

مجموعہ ابوالضیا

ماسوا شائبہ مستنق دلی تطہیرہ چالش
پرتو حکمت و عرفان ایلہ تنویرہ آتش

علوم و معارفین بحث ایدرہ و ہر ماہ ہر فی ابتدائیلہ اون ہشتندہ نشر اول نور فنون غزتمسیدرہ

[نسخہ سی ۳ فروش

فی ۱۵ صفر سنہ ۱۲۹۸

نومرو ۱۱]

یادکاری اولی اوزره محبتکز
بر بقادر .»

فلسفه عوام

هر مصیتک دفعه ایکی علاج
وارد که بری صبر دیگری زماندر .

×

باغلرده ۳ نوع اوزوم حاصل
اولور؛ بریسی نشوه، دیگری سر-
خوشلق، اوچنجیسی پشیمانقدرد .

×

دیوژنهک توصیه سی

بر کون آینه لینک بری دیوژنه
مراجعتله رودوسه سیاحت ایله .

جکندن بحشه اوراده فیلسوف
مشهور قلموبلک اخفادنن برینه
حسن قبولنه دائر بر توصیه نامه
و برمه سنی طلب ایلدکده دیوژنه
توصیه نامه یه بدل آئیده کی نصیحتی
ایراد ایتشدرد :

«اوستم! سن آلتون ایسهک
دنیا ناک هر نره سنه کیدرسهک کیت
قیمتکی تقدیر ایله جک پک چوک کشتی
بولورسک! یوق حد داننده باقر
ایسهک بنم توصیه سنی تزهیب
ایته یله موقت اولوب، پک آرزمان
مرورنده قزلک میدانه چیقار.»

افاده مخصوصه

امور شهیندیری مدیری ضیا بک افندی یه

مقاله

آقای یه عیناً نقل اولئان ورقه ۱۸۸۰ نومی ولی وقت غزته سنک اعلان صحیفه سنده کورلشدرد
«نظارت جایله خارجیه امور شهیندیری مدیری ضیا بک طرفدن آلتان ورقه دور .»
«مجموعه ابو الضیا نامیه نشر اولئان رساله موقوته تک (غره صفر) تاریخلو نسخه سنده فرانسه مشاهیر
ادباستدن وولنه پک «تدمر خرابه لری» عنوانلی اثرینک دوت قطعه ترجمه سی کوردلدی .
«ترجمه لردن بر قطعه سی نامه اوله رق اطیع ایدلش ایسه ده اثر مذکور طرف عاجزانه مدین ترجمه ایدلامش
اولدیفندن وقوع بولان سهو ک تصحیحی مجبور ایتدیم .»

§

مجموعه مزنی مطالعه بیوران ذواته معلوم اولدیغی اوزره ذکر اولئان
ترجمه لری حاوی اولان نسخه مزده «المزه کچن مسوده لر اصحاب ترجمه ناک
خط دستلریله محرر» اولدیغی بیان ایتشیدک؛ شبهه یوق که بوسوزی برسند

قوی به استناداً سوبیش ایدک . اوسند ایسه ترجمه صاحبزینک کندی
بازیلریدر .

اما اصحاب ترجمه دن بعضلری یهوده زحمتلره کبروبده علی طریق
الاستساخ آخرک ترجمه سنی کندیسنه مال یعنی اختیار انتحال ایش ایمش . بز
اوراسنی یله میر . مکرکه صکره دن بووجهله کندیلری وایضاح حقیقت
مجبوریننده بولنه .

بزیا لکز شوراسنی ییلیر که سعادتلو اکرم بک افندیگ ترجمه لری
کندیلرینک تمثیل ایتدیرمش اولدقلری بر کتاب مطبوعه دن نقل ایدلمشدر .
متوفی آیه الله بکک اثری دخی زمان حیاتنده نشر اولمش اولان بر رساله
سندن مأخوذدر . دولتلو منیف پاشا حضرتلری ایسه ترجمه لری بالذات
کندیلری اعطا بیورمشلر ایدی .

ضیا بک افندیگ بالاده کی ورقه ایله کندیلرینه تعلقی اولدیغنی اعلان
ایتدکلری ترجمه کلنجه : الیوم زدمزده محفوظ بولنان مسوده ده سی کندی
خط دستارله محرردر . اگر کندیلریده مراق ایدوبده کورمک آرزو
بیوررل ایسه هر وقت ارائه به حاضرز . اما « بویازی بنم دکلدر . »
دیه جکلر ایمش . احتمال که دیه ییلیرل . بزیه اومسوده ده سی (ضیا بکک اولمق
اوزره) اعطا بیوران ذاته و قتیله « بوت ترجمه بنمدر . » دیه ویرمش
اولدقلری کی .

مسئله نک بزجه شایان بحث وایضاح اولان جهت بوبندن عبارتدر .

تصادف اتفاقی

۱۸۸۱ نومرو بی حاوی اولان وقت نسخده سی ۱۸۸۱ سنه میلادیه سنک
مبدائی اولان کانون ثانی رومینک برنجی کونته تصادف ایشلدر .